



# SPOTLIGHT

Le magazine HAND IN HAND 2022/23 · [www.handinhand.fr](http://www.handinhand.fr) · [info@handinhand.fr](mailto:info@handinhand.fr)



**UNE NOUVELLE APPROCHE DE  
L'ÉDUCATION AU BALASHRAM**

P8

**DES RÉSULTATS ÉCRASANTS  
AUX EXAMENS FINAUX**

P10

**L'UNION FAIT LA FORCE !**



« Un pour tous – Tous pour un » – l'éthique derrière cette phrase est universelle et apparemment aussi vieille que l'humanité elle-même. Nous la trouvons dans les écritures les plus anciennes de l'Orient et de l'Occident, souvent avec les mots :

« Unis nous restons, divisés nous tombons ».

*L'union fait la force !*

Avec des forces unies, beaucoup de choses sont devenues possibles depuis la création de HAND IN HAND il y a 22 ans, c'est pourquoi nous croyons plus que jamais : ensemble, main dans la main, c'est le chemin. Et aussi, l'objectif.

Le « rêve ou souhait » de Paramahansa Prajnanananda – le fondateur de Prajnana Mission, notre organisation partenaire en Inde – est

*« que HAND IN HAND ne devrait pas se limiter à Odisha, mais que nous puissions travailler dans toute l'Inde et dans d'autres pays ».*

De son point de vue, beaucoup plus peut être réalisé :

*« Les membres de HAND IN HAND, avec leur attitude noble et généreuse, ont déjà fait beaucoup.*

*Et ils peuvent faire encore beaucoup plus. Je prie Dieu de leur donner plus de force et de courage pour s'avancer et essuyer les larmes des yeux de ceux qui souffrent, pour ôter la peur de ceux qui sont dans le besoin. »*

C'est la vision d'un monde plein de compassion et de solidarité, dans lequel celui qui aime réussit. C'est à nous de réaliser ce rêve d'un avenir meilleur pour la vie. Il ne fait aucun doute que votre contribution, aussi petite soit-elle, peut faire la différence : « Une goutte peut faire une différence » – pour les enfants du Balashram, pour les personnes dans le besoin à Odisha/Inde, pour vous, pour nous tous ensemble – en suivant librement la devise : « Un pour tous – Tous pour un », parce que : « l'union fait la force ».

# ÉDITORIAL



Le Balashram Trek au Royaume-Uni, et bien d'autres initiatives, ont donné naissance à un sentiment de solidarité (p. 17) : un produit très particulier fait spécialement pour HAND IN HAND, créé en Suisse (p. 20), « du jardin de l'Ashram de HAND IN HAND » en Autriche (p. 21), et les nombreux concerts en faveur de HAND IN HAND.

Le premier concert a été mis en ligne en décembre il y a deux ans, lorsque le Covid a bouleversé notre monde, et qu'il s'est tenu telle une épée de Damoclès au-dessus du Balashram (p. 23).

C'était devenu si tristement calme dans l'école pendant les longs confinements, mais maintenant la cour d'école est à nouveau animée et joyeuse. Plus de 120 enfants âgés de quatre à six ans ont été chaleureusement accueillis dans notre pensionnat du Balashram ce printemps (p. 4).

Un nouveau concept éducatif élève encore le niveau de l'école (p. 8) et donc aussi les opportunités des enfants. Nous sommes tous heureux des résultats particulièrement bons aux examens finaux de cette année (p. 10). Et c'est grâce à l'engagement et au dévouement du personnel – et grâce à vos dons ! – que ces enfants aient une chance réelle de réaliser leur rêve d'une vie sans pauvreté. Les petites écoles de village qui ont été ouvertes en 2018/19 ont dû être fermées en raison du Covid. Mais l'idée derrière les Hariharananda Shikshashrams (p. 11) – que même les enfants pauvres des villages devraient avoir accès à une bonne éducation – reste inchangée, et nous avons recommencé à créer de petites écoles de village. Ce printemps, nous avons été ravis d'obtenir la permission de rouvrir une école à Cuttack (p. 12). Et le centre de tutorat d'Arua a également pu ouvrir ses portes, ce qui a été bien accueilli par les villageois (p. 13). Les centres de santé Hariharananda ont également repris de la vigueur (p. 14).

Tout cela, chers amis de HAND IN HAND, n'est pas possible sans votre contribution et votre engagement. S'il vous plaît restez en lien avec nous !

Soutenez HAND IN HAND avec vos dons, votre créativité et vos bons vœux.

**Du fond du cœur, MERCI !**

**Bien à vous**

Peter van Breukelen

## CONTENU

- 2 L'union fait la force
- 3 Éditorial
- 4 Enfin arrivé au Balashram
- 6 Une journée à l'école maternelle
- 7 La nouvelle bibliothèque
- 8 Un nouveau concept pédagogique
- 10 Résultats d'examen impressionnants
- 11 L'idée derrière les Shikshashrams
- 14 Les centres de santé caritatifs de Hariharananda
- 17 HAND IN HAND – Dans le monde entier

### MENTIONS LÉGALES

**Propriétaire et éditeur de média :**  
HAND IN HAND

Organisme d'aide humanitaire  
A-1120 Vienna, Pohlgasse 10/4/7  
A-2523 Tattendorf, Pottendorfer Str. 69  
Telephone : +43 650 7026050  
Email : info@handinhand.at  
Website : www.handinhand.at  
ZVR number 622986022

**Édition et responsabilité :**  
Peter van Breukelen, Uschi Schmidtke,  
Kriemhild Leitner

**Rédaction :** Annemarie Ackerl, Patrizia Brunelli, Linda Hawkins, Mette Koivusalo, Maryse Mercier, Anna Konchenkova, Christine Schweinöster

Photos : Archives privées

Mise en page et graphisme : sisa/works

Impression : Hart Press

Fréquence de publication : Une fois par an



# LES ENFANTS DE LA MATERNELLE SONT ENFIN ARRIVÉS AU BALASHRAM

Par Subhashree Pagal

Chef du foyer pour enfants du Balashram

Comme chaque année, la procédure d'admission de 40 nouveaux enfants démunis au pensionnat Hariharananda Balashram a débuté à l'automne 2019. L'école est tenue en haute estime en Odisha. Grâce à l'initiative de la Mission Prajnana, de nombreuses personnes dans le besoin savent maintenant qu'elles peuvent demander l'admission de leurs enfants au pensionnat du Balashram. Le processus d'admission commence souvent par une demande du parent ou du tuteur. La commission en charge les contacte alors pour connaître l'état de santé des enfants en question, et s'assure qu'ils n'ont pas moins de trois ans et demi et pas plus de quatre ans et demi lorsqu'ils sont admis à la maternelle. La préférence est normalement accordée aux

enfants qui ont perdu les deux parents ou un parent et/ou qui vivent dans l'extrême pauvreté.

Depuis la fondation de l'école au printemps 2004, il était de coutume pour les enfants de rejoindre le Balashram en avril, lorsque l'année scolaire indienne commence. Cependant, les enfants sélectionnés à l'automne 2019 ne sont pas venus. Comme un nuage sombre, le Corona était suspendu au-dessus du Balashram et gardait ses portes fermement fermées. Dans l'espoir que la crise du Corona se terminerait bientôt, 40 autres enfants ont été sélectionnés pour être admis au Balashram à l'automne 2020. Nous nous sommes préparés à accueillir une cohorte de 80 nouveaux enfants de maternelle.



Mais une autre année s'est écoulée sans classe de maternelle, et pendant ce temps, nous avons reçu de plus en plus de demandes de parents ou de proches qui ne pouvaient plus s'occuper de leurs enfants. Pour cette raison, à l'automne 2021, la commission a entrepris de sélectionner les enfants pour l'année scolaire 2022.

Nous savions que ce serait un grand défi d'accueillir trois classes en même temps, et nous nous y sommes bien préparés. Un appel d'offres pour du personnel supplémentaire a été organisé et la rénovation du jardin d'enfants a eu lieu. Les dortoirs, la salle à manger, le salon et l'escalier ont été adaptés, les installations hygiéniques du bâtiment ont été améliorées et le nombre de toilettes a été augmenté. Nous étions prêts. Et au printemps, en février 2022, le moment était venu : enfin, le gouvernement nous permettait d'accepter les enfants inscrits pour 2020 et 2021 au Balashram. Dès la mi-juin, nous étions aussi en mesure d'accueillir les plus jeunes enfants. Cette année, près de 130 jeunes enfants nous ont rejoints au Balashram.

À leur arrivée, les enfants sont d'abord examinés par une équipe de médecins (pour tester le VIH, le sida, la tuberculose). Ensuite, les tuteurs légaux nous amènent les enfants dans l'École maternelle. Au début, l'état des enfants n'est souvent pas trop bon. Ils pleurent beaucoup et ne se reposent guère. Pendant les premières nuits en particulier, beaucoup d'entre eux ne peuvent pas dormir, alors ils se lèvent et se promènent. C'est une période difficile pour les enfants et aussi pour nous. Nous sommes là pour eux jour et nuit, essayant de les garder calmes, jouant avec eux, leur lisant des histoires, mangeant du chocolat et des biscuits ensemble. Nous faisons tout notre possible pour aider les enfants à s'adapter afin qu'ils puissent se sentir à l'aise, en sécurité et chez eux.

Et chaque année, nous sommes surpris de la rapidité avec laquelle ils réussissent grâce au soutien apporté par l'amour et les soins des soignants (les « Mères »). Nous apprenons aux enfants à aller aux toilettes, à se laver dans la salle de bain et à se brosser les dents. Ce n'est pas une tâche facile. Mais après quelques jours, les enfants ont l'air propre et en bonne santé, et nous remarquons de grands changements en eux.

Cela remplit toujours nos cœurs de joie et d'une gratitude extrême pour tous ceux qui permettent au Balashram d'exister – **MERCI !**





## UNE JOURNÉE À LA MATERNELLE

De Shuvasini Jena  
Mère du foyer

**Les enfants** se lèvent tous les jours entre 4h00 et 5h00, vont aux toilettes puis à la salle de bain pour se laver. À 5h00 du matin, ils font de simples exercices physique de yoga, puis mangent des pois chiches germés entre 5h30 et 6h00.

A 6h00, c'est l'heure des prières du matin et à 6h45, nous partons avec les enfants dans les classes du jardin d'enfants. Le petit déjeuner est de 8h30 à 9h00 et à 11h50, il y a une pause plus longue avec éventuellement un programme de télévision. Pendant la matinée, nous restons généralement avec les enfants dans les classes du jardin d'enfants,

puis déjeunons à 13h00. Après le déjeuner, les enfants se reposent. À 15h30, nous sortons à l'aire de jeux et à 16h30, ils mangent une collation puis retournent dans les classes de maternelle. À 19h00, ils reviennent au quartier d'hébergement du jardin d'enfants et dînent à 19h30. En fin de journée, tout le monde chante le Hanuman Chalisa et à 21h00, c'est l'heure du coucher.





## LA NOUVELLE BIBLIOTHÈQUE

Par Swami Anirvanananda Giri  
Directeur du Balashram



À la nouvelle bibliothèque centrale, nous avons actuellement environ 8 400 livres, ainsi que quelques abonnements actifs à des magazines et revues pertinents. En outre, les livres de référence et les manuels des élèves et des enseignants sont également disponibles dans la bibliothèque. Dans l'espace enfants, une salle spéciale pour les enfants d'âge préscolaire et les enfants jusqu'au second degré (CE1). On peut trouver des jeux éducatifs et d'apprentissage, ainsi que des livres pour enfants et des bandes dessinées. Une télévision LED y a également été installée. Cette année encore, nous planifions diverses activités pour promouvoir l'utilisation de la bibliothèque : concours d'écriture créative et de lecture, concours de contes, et bien d'autres. Dans la salle principale de la bibliothèque, nous avons mis en place un « tableau de réflexion » où tout le monde au Balashram (étudiants et personnel) peut partager ses propres réflexions personnelles sur un sujet spécifique. Notre nouveau « tableau de chasse aux connaissances », sur lequel les élèves et les enseignants peuvent publier de nouvelles informations, événements, inventions et idées est également en activité maintenant. Ainsi, notre nouvelle bibliothèque centrale est devenue un lieu vivant et inspirant et est utilisée par tout le monde au Balashram.



# UNE NOUVELLE APPROCHE DE L'ÉDUCATION

EN RÉPONSE AUX DÉFIS  
POSÉS PAR LE CORONA

Par Dr. Malaya Nanda  
Principal du Balashram



**Après les deux longs confinements** de 2020 et 2021, les élèves du pensionnat indien Hariharananda Balashram n'ont pas été ramenés immédiatement à l'école, mais ils sont revenus en petits groupes.

Cela s'est produit pour deux raisons, d'abord pour se conformer aux règles strictes de quarantaine et de sécurité, mais aussi pour garantir suffisamment de temps et de personnel de soutien disponible pour répondre aux besoins émotionnels des enfants et des jeunes.

Par la suite, les enfants ont réintégré la classe à des moments différents. Certains avaient quitté l'école depuis deux ans. La volonté des enfants de participer à la classe a dû littéralement être retravaillé après une si longue période, c'était particulièrement vrai pour les plus jeunes et surtout pour les plus petits d'entre eux. Chez eux, aucune activité liée à l'enseignement scolaire n'a jamais lieu.

Les parents ou tuteurs des enfants ne savent ni lire ni écrire eux-mêmes et ne sont pas en mesure de fournir aux enfants un environnement propice à l'enseignement, ce qui est principalement dû à leurs mauvaises conditions économiques. Par conséquent, nous avons constaté une grande perte d'apprentissage chez les élèves lorsqu'ils sont retournés à l'école après le confinement.

De plus, en raison de la pandémie, aucune nouvelle classe de maternelle n'a pu être ajoutée dans les années scolaires 2020 et 2021. Trois nouvelles classes ont donc dû commencer en 2022 avec des enfants d'âges différents.

En conséquence la situation générale a posé un énorme défi éducatif et économique pour nous. Nous étions tous trop conscients de la nécessité d'augmenter le personnel enseignant, mais aussi d'utiliser de nouvelles solutions pédagogiques pour aider les élèves à réintégrer la classe

après leurs longues périodes d'absence et les ramener au niveau de performance requis par le programme.

Des séries d'entretiens ont eu lieu pour le recrutement de nouveaux enseignants en février/mars de cette année. Nous employons actuellement environ 30 enseignants et sommes toujours à la recherche d'enseignants / éducateurs plus qualifiés. En outre, nous avons contacté un établissement d'enseignement renommé en Inde, ainsi qu'aux États-Unis : nous travaillons avec leurs experts pour développer et mettre en œuvre un nouveau concept éducatif.

Notre objectif est de travailler avec les enfants pour surmonter cette situation difficile de manière durable sans augmenter davantage la pression sur les enfants eux-mêmes ou sur le personnel enseignant. Au contraire, au moyen de nouvelles stratégies d'enseignement et d'apprentissage, nous visons à devenir encore plus efficaces pour accroître le plaisir de l'enseignement et de l'apprentissage.

Nous travaillons de plus en plus en petits groupes d'apprentissage et de performance, ce qui nous permet de soutenir les enfants où qu'ils se trouvent à ce moment-là. Nous y parvenons avec l'aide de tuteurs et en combinant systématiquement des leçons théoriques avec des exercices pratiques.

Nous pratiquons beaucoup l'apprentissage ludique et l'apprentissage expérientiel dans des stages de formation. Tous nos enseignants ont participé à des cours de formation appropriés pour réussir la mise en œuvre des nouveaux concepts éducatifs. L'effort en valait la peine : les performances des enfants et les résultats aux examens dépassent nos attentes, et les leçons battent leur plein.

**Du fond du cœur, je remercie tous les supporters et le personnel du Balashram.**







## DES RÉSULTATS IMPRESSIONNANTS AUX EXAMENS FINAUX

**Une lettre de Swami Achalananda Giri**

Directeur général de Prajnana Mission

### Chers amis de HAND IN HAND !

Au cours de la dernière année scolaire 2021-22 à l'internat Hariharananda Balashram, nous sommes heureux d'annoncer de bons résultats aux examens finaux des classes Standard X (niveau lycée) et Standard XII (niveau secondaire supérieur), qui sont des examens externes organisés chaque année par le Conseil central de l'enseignement secondaire. Cette année, les élèves ont obtenu de bons résultats :

tous les élèves sauf un ont obtenu plus de 60 %, les meilleurs élèves ont obtenu 93 % et même 96 %.

Nous sommes très fiers des enfants et du personnel enseignant. Dans les premières années, nous étions heureux si les enfants obtenaient des résultats réussis ou modérés.

Nous avons essayé de suggérer aux étudiants de prendre des cours simples et des cours académiques pas trop intensifs après avoir obtenu leur diplôme au Balashram, afin d'augmenter leurs chances d'entrer dans une vie professionnelle réussie. Connaissant leur niveau et ne voulant pas les mettre sous pression, nous les avons aidés à réussir ces cours tels que ITI, BA etc. Nous sommes d'autant plus surpris de voir à quel point cette situation commence à changer dans les classes supérieures. Beaucoup d'étudiants demandent par eux-mêmes ce qu'ils doivent faire pour étudier la médecine ou l'ingénierie, par exemple.

Ce n'était pas le cas auparavant. La majorité, sinon la totalité, des élèves étaient satisfaits d'avoir terminé les années de scolarité obligatoire et de poursuivre ensuite un ITI ou un baccalauréat pour se rendre employables. De nos jours, l'élévation des normes académiques a stimulé leur intérêt à poursuivre des cours académiques intensifs comme la médecine et l'ingénierie, après avoir quitté le Balashram. Ces cours ne sont pas destinés à tous les étudiants, mais seulement à quelques étudiants brillants.

L'amélioration des résultats scolaires de certains enfants les incite à trouver les moyens d'obtenir une admission en médecine et en ingénierie après l'enseignement secondaire supérieur. C'est le début d'un grand changement – des changements qui n'auraient pas été possibles sans le travail acharné de tout le personnel et des enseignants qui travaillent directement avec les élèves, et de l'équipe de HAND IN HAND qui les encourage toujours. Les résultats académiques d'aujourd'hui sont le résultat des efforts de tant de personnes travaillant dans et pour Balashram.

Les efforts inlassables de notre directeur Brahmachari Bodhananda (Dr. Malaya Nanda) pour améliorer les opportunités scolaires et académiques sont remarquables. Il s'efforce constamment d'élever le niveau de l'école en encourageant et en motivant les enseignants et les élèves avec beaucoup d'intuition, de compétence et surtout de dévouement.

Je ne vous remercierai jamais assez pour votre dévouement, vos efforts affectueux et tout votre soutien sans lesquels le Balashram n'existerait pas.

**Du fond du cœur, MERCI !**

**Bien à vous Achalananda**

# L'IDÉE DERRIÈRE LES SHIKSHASHRAMS – UNE ÉDUCATION DE QUALITÉ DANS LES ÉCOLES DE VILLAGE

Par Swami Anandananda Giri

Directeur de l'école du village de Betakholi



**L'éducation est un élément essentiel** de la vie de chaque être humain. Grâce à l'éducation, nous acquérons non seulement des compétences pour gagner notre vie, mais nous élargissons également nos connaissances sur nos vies et le monde qui nous entoure. L'éducation est un droit de tous les enfants en Inde et des écoles ont été créées dans presque tous les grands villages.

Des livres, des vêtements et même un repas de midi sont fournis aux élèves du primaire. Malgré les énormes fonds consacrés à l'amélioration des infrastructures scolaires, la qualité de l'éducation dans les écoles des petits villages et des zones à faible revenu est extrêmement médiocre, de sorte que les élèves du secondaire sont à peine capables de comprendre les matières de l'école primaire. Le faible niveau d'instruction des parents, les conditions familiales et

l'environnement social, outre le manque de ressources, sont des facteurs qui entravent l'éducation des enfants.

Cependant, le facteur le plus important est le manque d'attention personnelle pour les enfants. Les enseignants des écoles ne prêtent pas attention à l'enseignement individuel. Le tutorat n'est pas disponible dans les villages parce que les villageois n'ont pas les moyens de le payer.

Le fossé entre riches et pauvres se creuse ainsi, privant d'innombrables personnes de toute chance d'améliorer leur situation ou celle de leurs enfants. Dans ce contexte, nous avons conceptualisé le projet Hariharananda Shikshashrams en 2018 – de petites écoles de village dans les régions rurales et tribales d'Odisha. Dans ces écoles, les enfants reçoivent une éducation de qualité en langue Odia, avec un accent particulier mis sur l'anglais.

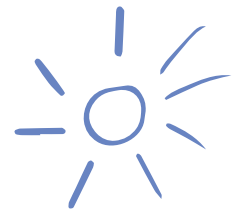
Les étudiants doivent payer des frais de scolarité minimales que leurs parents peuvent se permettre de payer. Chaque école aurait son propre trust (avec des personnes compétentes) pour gérer l'école. Prajnana Mission, en coopération avec HAND IN HAND accompagne le développement des écoles ainsi que la conception des leçons à titre consultatif. Il y a quelques étapes que le trust doit suivre pour établir les écoles. Premièrement, le trust doit obtenir la reconnaissance du gouvernement pour l'école.

En outre, il doit demander et obtenir les autorisations du gouvernement pour recevoir des fonds de l'Inde et de l'étranger. Cela pose un certain obstacle à leur établissement. Les deux premières des 30 écoles prévues ont été lancées avec succès en 2018 et 2019. Mais au printemps 2020, les deux installations ont dû être fermées à nouveau en raison de la pandémie.

Les écoles de village doivent être rétablies. Nous sommes d'autant plus enthousiasmés par l'ouverture du Shikshashram à Betakholi au printemps 2022.



## RÉOUVERTURE DU SHIKSHASHRAM BETAKHOLI



**Le Shikshashram à Betakholi** a été rouvert au printemps 2022.

Cette école a été reconnue comme établissement d'enseignement public pour 5 ans (2022/23 à 2027/28).

Actuellement, l'école est gérée dans une maison louée avec trois chambres et un dortoir avec 62 élèves de la maternelle au 3ème grade. L'école compte cinq enseignants à temps plein, un enseignant à temps partiel (Art), ainsi qu'un gardien et un homme d'entretien extérieur. Le Trust de Hariharananda Shikshashram, Betakholi travaille actuellement à obtenir les autorisations nécessaires du gouvernement pour permettre que des fonds venant de l'extérieur de l'Inde puisse être utilisés pour la construction d'un bâtiment scolaire approprié et le développement ultérieur de l'école.



# NOUVEAU CENTRE DE TUTORAT À ARUA

Par Swami Sugitananda Giri

Chef des opérations au Balashram



**Nous avons la même préoccupation** que les Shikhashrams ; celle-ci sous-tend le Centre de tutorat nouvellement fondé à Arua. Le village a une école primaire et une école secondaire pour environ 500 élèves, et le pensionnat Balashram y est également présent. Il y a aussi des écoles élémentaires à Hatapatana et Kadaliban qui se trouvent dans un rayon de deux kilomètres.

Le nouveau centre de tutorat offre des cours de tutorat pour les enfants des villages d'Arua, Kadaliban, Hatapatana, Keshpur et Nuapatana, dans le but d'élever le niveau d'éducation des enfants.

Environ 237 élèves fréquentent déjà le Centre de tutorat qui propose deux équipes, une le matin et une le soir: les classes I à VI viennent pour le tutorat le matin tandis que les étudiants des classes VII à X viennent le soir.

Les diplômés de Hariharananda Balashram, qui vivent sur le campus du Balashram et étudient dans des établissements d'enseignement voisins dans le cadre du projet Chrysalis, enseignent pendant leur temps libre en tant que tuteurs dans le nouveau centre de tutorat.

Les parents d'étudiants qui viennent pour le tutorat, paient une somme modique qui couvre les frais d'électricité et les frais d'examen. Les enseignants du gouvernement à la retraite qui vivent dans les villages, visitent fréquemment le Centre et offrent des suggestions sur la façon d'améliorer l'enseignement pour les enfants.

Des réunions de parents sont organisées à intervalles réguliers dans le but de favoriser la compréhension par les parents du parcours éducatif de leurs enfants. De plus, une leçon d'éthique a lieu tous les dimanches et environ 60 à 70 enfants y assistent. L'objectif principal du centre de tutorat est de compenser la mauvaise qualité de l'éducation dans les écoles ordinaires du village. Le but est d'aider les élèves, qui trouvent les classes scolaires régulières difficiles, à comprendre les cours de base des classes inférieures.

Les tuteurs essaient de répondre aux besoins individuels des élèves et conseillent également les parents en conséquence. L'accueil des villageois au centre de tutorat a été très positif.





HCHC Balighai 2000

## LES CENTRES DE SANTÉ DE HARIHARANANDA

**Les centres de santé caritatifs de Hariharananda** (HCHC) ont vu le jour avant même la création de HAND IN HAND. Comme tous nos projets, ils sont la continuation de ce que Paramahansa Hariharananda avait commencé par compassion et amour.

Son but était de « *donner de la nourriture aux affamés, une bonne éducation aux enfants pauvres et des soins médicaux aux malades* ». Paramahansa Hariharananda a vécu toute sa vie pour réaliser son rêve d'un monde libéré de la pauvreté, de la peur et de la souffrance. Ainsi, il a déposé les bases de ces projets dans le cadre de l'aide humanitaire, que son successeur Paramahansa Prajnanananda, en coopération avec HAND IN HAND, poursuit depuis 1999. Prajnana Mission a été fondée par lui en février 1999, et seulement quelques mois plus tard, le premier centre de santé a été ouvert à Cuttack (Odisha) pour fournir des soins médicaux gratuits aux personnes frappées par la pauvreté. Dans le même temps, HAND IN HAND a été créée en Europe

en tant que partenaire de Prajnana Mission. Les HCHC sont remplis de vie par tous les médecins et bénévoles qui ont donné de leur temps et de leurs connaissances pour les patients depuis le tout début jusqu'à aujourd'hui. Dans l'un des premiers articles de Spotlight (2005), le Dr Bhanja Kishore Sarangi, impliqué depuis le début, nous a donné un aperçu de l'époque où les centres de santé ont été mis en place. À cette époque, seuls deux centres fonctionnaient : l'un à Jagatpur, dans le district de Cuttack, et l'autre à Balighai, dans le district de Puri. Vous vous demandez peut-être ce qui a motivé le service désintéressé du médecin – sa réponse a été : « *Les sourires sur les visages des patients que j'ai pu aider, et leur étonnement d'être guéris.* »

Pour faire connaître les nouveaux centres, il a discuté avec Paramahansa Prajnanananda de la possibilité de faire imprimer des tracts ou de faire de la publicité pour les HCHC dans les journaux et autres médias.

Mais ce dernier lui répondit seulement : « *Les mots parcourent des milliers de kilomètres, mais un travail sérieux et dévoué est la meilleure publicité. Rappelons-nous toujours que le service à l'humanité est le service à Dieu.* »

Le Dr Ashok Kumar Mohanty était également présent dès le début. De lui, nous apprenons qu'il avait été relativement facile d'ouvrir le premier centre de santé à Jagatpur (Cuttack) parce qu'il y avait énormément de médecins prêts à offrir leurs services gratuitement aux personnes pauvres et démunies. À Balighai (Puri) en revanche, le travail des médecins était particulièrement ardu, comme le rapporte le Dr Mohanty : « *Tous les médecins quittaient Puri pour Balighai tôt le matin et ne revenaient que tard le soir. En seulement deux semaines, nous avons traité 500 à 600 patients. Beaucoup de mes amis qui étaient médecins à Cuttack ont aidé, et nous avons consacré notre cœur et notre âme au travail dans les HCHC.* » En substance, même sans tracts, le nombre de patients traités a été augmenté de nombreuses fois. Et de deux centres nous sommes passés à cinq HCHC : trois centres de santé approuvés par le gouvernement, dont l'un est devenu une clinique de jour, et deux autres, des projets de santé de village. Ensemble, tous les centres de santé communautaires fournissent un large éventail de services de santé à la population défavorisée de l'Odisha et du Bengale occidental.

- Le centre de santé de Jagatpur, fondé en 1999, est maintenant une clinique de jour respectée avec un service de soins allopathiques moderne et axé sur la demande, ainsi que des services mobiles de soins médicaux et dentaires. Parallèlement au traitement médical conventionnel des symptômes, des services préventifs tels que le yoga sont de plus en plus mis en place pour offrir aux personnes frappées par la pauvreté un mode de vie qui les aidera à rester en bonne santé à long terme.
- Au Centre de santé de Balighai, qui a ouvert ses portes un an plus tard, au début de l'été 2000, nous offrons maintenant des services allopathiques, homéopathiques et ayurvédiques. En plus des traitements médicaux généraux, des traitements spécialisés de la peau sont proposés à interval-



HCHC Jagatpur 1999



HCHC Bhisindipur 2004



VHP Arua 2010



VHP Athagarh 2012

CENTRE DE SANTE	CREATION	MEDECINE GENERALE	HOMEOPATHIE	AYURVEDA	YOGA	JOURS D'OUVERTURE /SEMAINE
HCHC Jagatpur	1999	✓			✓	7 jours
HCHC Balighai	2000	✓	✓	✓	✓	7 jours
HCHC Bhisindipur	2004		✓			2 jours
HCHC Arua (*)	2010	✓	✓			4 jours
HCHC Athagarh (*)	2012		✓			7 jours

(\*) Projet de santé de village



HCHC Jagatpur 2014 (clinique de jour)

les réguliers, et des services dentaires et de physiothérapie sont offerts deux fois par mois. Des services de prévention sont également en cours de développement à HCHC Balighai; Actuellement, le yoga est gratuit.

- Le centre de santé de Bishindipur, dans l'État du Bengale occidental, offre un traitement homéopathique deux fois par semaine. Avant le déclenchement de la pandémie, le traitement oculaire ambulatoire était effectué tous les deux mois à l'aide d'un ophtalmomètre mobile et d'un tonomètre. Des travaux sont actuellement en cours pour pouvoir offrir cela à nouveau.
- Un petit hôpital axé sur l'allopathie et l'homéopathie est situé à Arua, dans le pensionnat Balashram, qui a ouvert ses portes à l'été 2004. L'hôpital est affilié au Balashram, mais est également ouvert quatre jours par semaine aux habitants des villages environnants dans le cadre d'un projet de santé de village. Des camps de soins dentaires ont également lieu deux fois par mois.
- Le HCHC d'Athagarh, également un projet de santé de village, est notre plus petit projet de santé axé sur l'homéopathie. Il est ouvert sept jours par semaine et des soins dentaires sont également dispensés tous les quinze jours.

De juillet 1999 à mars 2022, environ 1,6 million de patients qui n'auraient normalement pas accès aux services de santé publics en raison de la pauvreté ont reçu des soins médicaux professionnels dans les HCHC. Aujourd'hui, 25 à 30 médecins ainsi qu'environ 20 ambulanciers paramédicaux et de nombreuses autres personnes offrent leurs services aux HCHC. Prajnana Mission travaille de plus en plus avec les autorités du district dans le but de fournir une aide efficace à davantage de personnes, en particulier en cas de catastrophes et de situations exceptionnelles telles qu'une pandémie. Grâce à vos dons et aux efforts inlassables de tant de personnes en Inde, les centres de santé sont en mesure de reprendre leurs activités normales après le confinement et s'épanouissent à nouveau avec la nouvelle génération de médecins locaux et de sympathisants dans le monde entier.

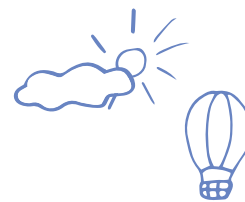
Le Dr Ashok Kumar Mohanty a dit il y a 20 ans :

*« Ma conviction sincère est qu'à l'avenir, avec les bénédictions de Dieu et le travail caritatif de l'organisation HAND IN HAND, le travail caritatif de Prajnana Mission se répandra comme une traînée de poudre. La mission sera une lumière dans le monde qui brillera sur la population souffrante d'Odisha (Inde) et sur le monde entier. »*





# HAND IN HAND – DANS LE MONDE ENTIER



## LE 7ÈME BALASHRAM TREK

6 AU 12 JUIN 2022 À SCHOTTLAND, UK

Par Hagen Rampes

**Le 7ème Balashram Trek** a été annoncé le 24 juillet 2021. L'événement en Écosse s'est avéré populaire et a été complet dans les 4 heures suivant l'annonce de l'événement et une longue liste d'attente a été créée. Initialement, 45 personnes ont réservé une place, mais le nombre final a progressivement diminué à 28. Cinq yogacharyas nous accompagnaient ce qui fut source d'une grande joie : Rajarshi Peter van Breukelen, Swami Karunananda, Yogacharya Claudia Cremers, Yogacharya John Williams and Yogacharya Histas Damania.

La majorité des participants se sont rendus à l'aéroport d'Édimbourg et le transport par navette les a conduits au

centre de retraite de Lendrick dans la forêt nationale des Trossachs le lundi 6 juin 2022. Le centre de retraite était vraiment très confortable et le personnel était très sympathique et serviable. La restauration était excellente et on nous a fourni une nourriture végétarienne délicieuse et saine. L'événement a commencé par un souper, puis il y a eu une introduction suivie d'une méditation. Le lendemain matin, nous nous sommes dirigés vers le Loch Lomond pour gravir la colline Conic de 361 mètres de haut, qui chevauche la ligne de faille qui sépare les Highlands écossais des basses terres. Nous avons profité d'un temps ensoleillé inhabituel lors de notre première journée, qui nous a offert

une vue imprenable sur le Loch et les hautes terres. Le deuxième jour, le groupe s'est lancé dans une randonnée humide de quatre miles autour du Loch Ard. Nous avons apprécié la vue sur le loch et la flore luxuriante dans les environs. Le temps, qui était pluvieux et environ 10° C (50 F), était une « belle journée d'été écossaise » selon notre guide! Le troisième jour, le temps s'est de nouveau « amélioré » et nous sommes partis sur le sentier Lime Craig, près d'Aberfoyle, dans le parc forestier Queen Elizabeth. La pente raide a rapidement été oubliée alors que le groupe se réjouissait d'un délicieux panier-repas, d'une amélioration du temps et de pas avoir trop de moucheron. Forest Park est un site qui contient beaucoup de beauté naturelle et de faune. Nous avons établi un poste de guet, mais malheureusement, nous n'avons pas vu d'écrevilles roux indigènes ni d'hiron-

delles des pins. Le lendemain, au sommet de Ben A'an (1 512 pieds / 461 m), nous avons eu une vue imprenable sur le Lac Katrine et le Lac Achray dans les hautes terres. Et notre dernière excursion, après une heure de route vers le nord, nous a emmenés aux Trossachs. Nous avons fait une randonnée de sept miles le long de la West Highland Way. Il pleuvait, il y avait du vent et il y avait même du grésil. Le soir, Eryn Strachan, une invitée spéciale et musicienne nous a chanté de belles chansons populaires qui ont réchauffé nos coeurs. Même si Paramahansa Prajnananda n'a pas pu assister à notre septième Balashram Trek comme prévu, ses bénédictions étaient avec nous. L'événement s'est relativement bien déroulé, tous ont vécu une expérience merveilleuse et enrichissante et une importante somme d'argent a été amassée pour le pensionnat Balashram Hariharananda.





# HAND IN HAND SUISSE – CHANGEMENT DE PRÉSIDENCE

Par Regula et Beat Rudin

**Probablement, vous** aussi vous vous êtes déjà demandé à plusieurs reprises: « Comment puis-je contribuer à améliorer la situation de vie des personnes dans le besoin, des animaux et de l’environnement? » Notre désir d’aider est souvent énorme, mais il n’est pas toujours facile de trouver la « bonne » chose à faire, ou de comprendre quelles opportunités on a de soutenir avec succès là où l’aide est nécessaire. Et le nombre d’organisations d’aide disponibles est encore plus grand, dont certaines sont très influentes et actives dans le monde entier. Ainsi, souvent, l’aide que nous apportons se limite à un don financier, dont on espère qu’il aura un effet bénéfique. Dans leur recherche d’un engagement social épanouissant et actif, ils sont tombés sur Prajnana Mission en Inde. Ce qu’ils ont appris sur HAND IN HAND a été si convaincant pour eux qu’ils ont décidé de fonder HAND IN HAND Suisse en 2006.

Bien sûr, ce n’est pas uniquement le fait de prendre la décision qui donne vie à une association. Non, la création de l’Association a nécessité de nombreux actes, telles que la rédaction des statuts, la mise en place et la gestion de l’aspect financier de celui-ci, la mise à disposition de toutes les ressources nécessaires pour gérer les activités de l’Association,

telles que l’organisation de la publicité, et bien plus encore. Sabine et Rolf Aeppli ont fondé l’Association en 2006 avec beaucoup d’engagement de tout cœur et de toute leur âme. Ils ont réussi à inspirer de nombreux militants pour le projet, qui soutiennent HAND IN HAND Switzerland fidèlement et avec amour depuis de nombreuses années.

Naturellement, après presque 16 ans de travail acharné, Sabine et Rolf Aeppli cherchaient une relève. Après mûre réflexion, ils ont décidé de céder la direction de l’Association. Leur projet a maintenant – comme les premiers enfants qui sont venus au Balashram – grandi et quitté son « foyer parental ».

**Un grand MERCI à tous ceux qui ont accompagné cet « enfant » jusqu’à aujourd’hui !**

Nous, Beat et Regula Rudin, avons pu prendre la présidence de HAND IN HAND Switzerland à partir de janvier 2022 et avons depuis été activement soutenus par Susan Häner au Secrétariat et par Ursula Allemann pour la trésorerie.

**Nous vous remercions de la confiance qui nous a été accordée lors de la passation de la direction de l’Association !**



## UNE IDÉE PARTICULIÈRE DEPUIS LA SUISSE POUR HAND IN HAND



**Béatrice Dietrich s'est posé la même question :** « que puis-je faire pour aider les gens ? ».

Elle aussi recherchait une organisation transparente et qui fournisse une aide réussie aux personnes dans le besoin. Après une longue recherche, elle a trouvé HAND IN HAND et elle était déterminée à soutenir cette organisation. Son idée de la façon dont son soutien peut être fourni est remarquable – tout comme sa mise en œuvre. Avec l'aide de ses amis et de sa famille, elle a développé le merveilleux Soulcape. C'est le résultat d'une collaboration fructueuse, d'un engagement sincère, d'une expérience de vie et de compétences. De l'achat du tissu à la couture du tissu en passant par l'emballage et la présentation sur un site Web spécialement créé ([www.soulcape.ch](http://www.soulcape.ch)) – tout cela exclusivement pour HAND IN HAND. Grâce à une chaîne de savoir-faire généreusement fourni, un excellent produit a été créé pour HAND IN HAND, dont le prix est composé des coûts de production plus 20 euros – et ces 20 euros vont totalement à HAND IN HAND Suisse.

*« Avec l'achat d'une écharpe Soulcape, vous contribuez personnellement à ce qu'un enfant en Inde reçoive une place dans une institution sûre et aimante.*

*Pour chaque foulard vendu pour le prix de Fr. 79.-- Fr. 20.-- ira à l'association HAND IN HAND Suisse. Cela correspond au coût d'un mois de scolarité, pour un enfant. C'est une question de cœur pour moi de partager l'espoir, la confiance, la chaleur et la compassion avec toutes ces personnes qui en ont un besoin urgent.*  
(Béatrice Dietrich)

**Un grand MERCI à tous ceux qui sont impliqués dans Soulcape !**



# UNE IDÉE DEVIENT RÉALITÉ

DEPUIS LE JARDIN DE  
L'ASHRAM EN AUTRICHE

POUR HAND IN HAND

Par Mette Koivusalo

**Swami Sankalpananda** est une nonne de la lignée Giri et vit au Centre de Kriya Yoga de Vienne en Autriche. Soutenir HAND IN HAND a toujours été proche de son cœur. Depuis de nombreuses années, elle fabrique des produits faits à la main à partir des fleurs et des herbes qu'elle a plantées elle-même dans le jardin de l'ashram.

L'idée de son entreprise actuelle s'est développée à la suite des commentaires enthousiastes qu'elle a reçus au sujet d'une huile à base de plantes qu'elle a initialement fabriquée pour elle-même. Les retours positifs sur l'huile l'ont inspirée à développer davantage l'idée avec plus de produits.

Avec l'aide d'amis, de livres, de vidéos YouTube et grâce à sa propre créativité, Sankalpananda a d'abord expérimenté en fabriquant de l'huile de calendula et divers savons. Beaucoup

de gens étaient enthousiasmés par les articles faits maison et étaient heureux de les acheter sachant que les bénéfices sont dévolus à HAND IN HAND.

La gamme de produits de Sankalpananda se compose aujourd'hui : d'huile de lavande et de calendula, de crèmes à l'aloë vera, de crèmes déodorantes, de baume à lèvres ainsi que d'une gamme de savons à base de plantes tels que le savon pour les cheveux à l'ortie et des savons au calendula, à la lavande, à l'achillée millefeuille, à la rose, à la camomille et à la mélisse. Christa Bauer, une disciple de longue date du Kriya Yoga, s'occupe du bel emballage des produits; Pour elle, c'est une autre façon de soutenir activement HAND IN HAND, en plus de ses dons financiers.

100 % des paiements effectués pour l'achat des produits cosmétiques fabriqués par ses soins vont à HAND IN HAND.

Tout le monde chez HAND IN HAND est très reconnaissant envers Swami Sankalpananda et Christa Bauer, ainsi que leur engagement créatif et dévoué envers HAND IN HAND. Ils nous donnent un merveilleux exemple de la façon dont chaque contribution peut faire une différence, peu importe sa taille.

Cela nous montre, une fois de plus, que HAND IN HAND tient sa promesse : Une goutte peut faire la différence !

**MERCI !**



## L'UNION FAIT LA FORCE !

Par Swami D. Giri



**Rien n'est permanent dans ce monde ;** La vie est toujours en mouvement. Les temps de crise nous le rappellent. Des situations difficiles arrivent; comme nous en faisons actuellement l'expérience dans ce monde. Dans ces moments-là, il est tout à fait compréhensible de penser d'abord à soi-même. Cependant, il existe également des organisations où les gens travaillent jour et nuit, surtout dans ces moments-là, pour aider ceux qui sont durement touchés par la crise: les pauvres et les personnes défavorisées dans les pays où les gouvernements sont incapables de fournir des conditions de vie de base à une grande partie de la population pendant une crise soudaine. L'une de ces organisations d'aide humanitaire est HAND IN HAND.

Les fondateurs de HAND IN HAND en Europe et aux États-Unis, ainsi que toutes les personnes impliquées dans HAND IN HAND dans le monde entier, appartiennent à différentes nationalités, croyances et religions, vivant sur différents continents et ayant une couleur de peau, une éducation et des expériences de vie différentes. Pourtant, ils travaillent tous de manière cohérente et efficace pour un monde meilleur. Ces personnes dans HAND IN HAND apportent des sourires à tant de personnes dans le besoin; en particulier aux enfants du Balashram.

Dans le cadre de leurs services pendant la période COVID, HAND IN HAND EUROPE a organisé des « JOY CONCERT (concert de la joie) » de musique en ligne dans le seul but



d'apporter la paix et l'amour à tous. Les musiciens Shanti Omkara se sont gracieusement produits lors du tout premier concert de HAND IN HAND le 2 janvier 2021, annonçant ainsi une série de concerts plus tard par d'autres musiciens. Tous ces concerts ont été aidés par des volontaires de l'Inde à Oman en passant par l'Allemagne, le Royaume-Uni, la Suisse et l'Autriche.

Comme on dit, le temps passe vite. En un rien de temps, nous avons terminé notre quatrième concert de charité en direct le 30 juillet de cette année. Pour la première fois, HAND IN HAND USA s'est associé à HAND IN HAND EUROPE. Le poète et musicien australo-israélien Amir Paiss a joué un concert inspirant en direct du Costa Rica, intitulé «

Connectedness (Communion)». Et nous croyons que c'est ce qu'est HAND IN HAND : cohésion et grandir ensemble selon la devise : « Un pour tous – Tous pour un ».

HAND IN HAND EUROPE et HAND IN HAND USA avec PRAJNANA MISSION en Inde sont unis par un objectif commun, une vision commune et, surtout, un engagement commun : l'aide humanitaire. Le fait que les gens du monde entier se donnent la main pour travailler ensemble pour un monde meilleur est un succès pour nous, parce que :

*L'union fait la force !*





*Une goutte peut faire  
la différence!*

Faites la différence avec seulement 1 euro par jour pour les enfants du Balashram !  
Donnez aux enfants, issus des milieux les plus pauvres, une nouvelle chance dans leur vie.

#### Hand in Hand FRANCE

Crédit mutuel de Bretagne / CCM MUR-UZEL  
IBAN: FR76 1558 9228 2302 7456 1224 086  
BIC: CMBRFR2BARK



Vous pouvez faire un don  
directement sur notre page  
Hello Asso:  
[https://www.helloasso.com/  
associations/hand-in-hand-france/  
formulaires/1/widget](https://www.helloasso.com/associations/hand-in-hand-france/formulaires/1/widget)

#### STIFTUNG Hand in Hand DEUTSCHLAND

Bank für Sozialwirtschaft  
IBAN: DE37 7002 0500 3750 9300 93  
BIC: BFSWDE33MUE  
**Spendenabsetzbarkeit!**

#### Hand in Hand SCHWEIZ

Raiffeisenbank Emmen  
IBAN: CH98 8080 8007 7958 0123 4  
Schwimmbadweg 3  
4144 Arlesheim  
BC: 80808, BIC: RAIFCH22  
**Steuerbegünstigung!**

#### Hand in Hand ÖSTERREICH/INTERNATIONAL

Erste Bank Baden  
IBAN: AT07 2011 1286 2802 5101  
BIC: GIBAATWWXXX  
**Spendenabsetzbarkeit SO 1407**



#### STICHTING Hand in Hand NEDERLAND

ING Bank te Bergen op Zoom  
IBAN: NL64INGB0002763756  
BIC: INGBNL2A

#### Hand in Hand Organization Austria/POLAND

for donations in Polish Zloty  
mBank S.A.  
nr konta: 74 1140 2105 0000 4911 3000 1001

#### UNITED KINGDOM

Kriya Yoga UK  
Account: 80523641  
Sort Code: 60-50-06



#### CONTACTEZ NOUS

Hand in Hand – Organisation d'aide humanitaire  
[info@handinhand.fr](mailto:info@handinhand.fr) · [www.handinhand.fr](http://www.handinhand.fr)

HAND IN HAND – Organisation d'aide humanitaire  
ZVR-Nr. 622986022

[www.handinhand.fr](http://www.handinhand.fr)